



Boletín Informativo

Volumen tres, número tres

Julio 2008

EN ESTE NÚMERO

Editorial	1
Sin boletín informativo en mayo	2
Cortes de pelo por una	2
Morning Tears firma un acuerdo de cooperación con la Fundación de Ayuda Legal de China	2
Estrategia de Morning Tears	3
Un coordinador descoordinado	4
Reacciones	4
La historia de Ling Ling	5
Recuperación del trauma a través del apego	6
Actualidad	7
Barómetro Financiero	8

Editorial

Donaciones corporativas: Dinero para niños lindos

Cada vez más empresas donan fondos para proyectos sociales. Debería ser una buena noticia pero, pese a las buenas intenciones, las cosas se están confundiendo cada vez más.

Los criterios de selección de los proyectos sociales que se beneficiarán de las donaciones de una empresa están determinados, en parte, por los propios intereses. No hay nada malo en ello siempre que no colisione con los objetivos del proyecto al que debería beneficiar. Sin embargo, existen colisiones. Se ha producido un cambio en lo que las empresas quieren a cambio de las donaciones. En el pasado, buscaban visibilidad. Hoy en día, los directores ven a menudo la beneficencia como una herramienta para reforzar la unidad y la cultura corporativas. El personal se implica en la selección de los proyectos, se organizan visitas de los empleados al proyecto y se fomentan internamente las acciones de beneficencia de forma que se refuerzan los sentimientos positivos de pertenecer a la empresa. Esto implica que el proyecto social que la compañía elige apoyar tiene que ser algo visible y algo que se pueda visitar. El proyecto debe ser "bonito".

Pero la belleza no es todo lo que importa en la atención y la protección de los niños. La base de trabajar para los niños es crear un ambiente en el que estén seguros y puedan desarrollar todas sus capacidades. Los orfanatos no son el ambiente apropiado. Hay un vasto cuerpo de investigación que demuestra que la acogida o programas similares de ubicación son, de lejos, mejores

que la atención institucional. Pero los orfanatos se pueden visitar. Allí esperan grupos de niños lindos. Se puede mostrar a los empleados y al mundo exterior un proyecto visible y tangible. La acogida y los programas de ubicación parecen menos atractivos para las donaciones corporativas.

El conflicto entre la atención institucional, fomentada de alguna manera por las empresas, y los programas de ubicación, que atienden por encima de todo al interés de los niños, es sólo un ejemplo de que la buena voluntad no siempre se traduce en buenos resultados. Hay más cosas que debes saber.

La mayoría de las empresas tienen las mejores intenciones. Lo sabemos. Por eso Morning Tears les ofrece documentación y formación gratuitas sobre la distinción entre prácticas de atención infantil buenas y menos buenas. La implicación de los empleados es algo positivo en los programas de responsabilidad corporativa. Pero como en cualquier otro campo, los empleados deberían obtener apoyo al mismo tiempo que responsabilidad. Ofrecemos este apoyo sin importar a donde vayan las donaciones de la compañía (sea o no a Morning Tears). Nuestra motivación es invertir la tendencia por la que las compañías, con sus mejores intenciones, escogen la mala opción para los mismos niños a los que quieren ayudar.

Ponte en contacto con nosotros si estás interesado en nuestro apoyo para tu programa de responsabilidad corporativa.

Koen Sevenants,
en nombre de los niños y del equipo de
Morning Tears.

koen.sevenants@morningtears.org

Sin boletín informativo en mayo

No, no fue ningún problema con vuestros correos electrónicos. La publicación del boletín de mayo se canceló porque todos nuestros voluntarios estuvieron implicados en la ayuda tras el terremoto. Ahora hemos vuelto al ritmo normal de trabajo. ¡Te pedimos disculpas si nos estuviste esperando!

Cortes de pelo por una buena causa

Me llamo Wilma Huijskes y, junto a Cynthia, Priscilla y Linda, he venido a China para llevar a cabo un bonito proyecto.

Este verano, durante los Juegos Olímpicos, vamos a cortar el pelo para Morning Tears.

En Holanda solemos cortar el pelo por buenas causas y siempre ha resultado en una gran fiesta. Los que se cortaban el pelo estaban guapísimos y lo que pagaban iba íntegramente a proyectos humanitarios.

En Pekín, queremos representar una fiesta en sitios diferentes y, cortando el pelo, recolectar € 88.888,88. Creemos que será una gran fiesta y que todo el mundo nos ayudará. La sonrisa de un niño es impagable.

El proyecto tiene todas las opciones de éxito porque todo el mundo necesita cortarse el pelo y quiere estar guapo. Estamos preparadas para ti con el peine y las tijeras. ¿Nos harás una visita por una buena causa?



Saludos desde Holanda
www.gekniptvoorgoud.nl

Morning Tears firma un acuerdo de cooperación con la Fundación de Ayuda Legal de China

Morning Tears asiste a los niños con padres presos. Por eso necesitamos, por una parte, tener acuerdos de cooperación con las autoridades responsables de la protección infantil y, por la otra, con el sistema judicial. Teníamos ya un acuerdo de cooperación con departamentos de Asuntos Civiles responsables de la protección infantil. Ahora se han complementado con un Memorando de Entendimiento con la Fundación de Ayuda Legal de China, que opera bajo el Ministerio de Justicia.

Estrategia de Morning Tears

En el último boletín explicamos que Morning Tears utiliza investigación basada en estándares mínimos para la atención y protección infantil. Además, abogamos por que otros organismos gubernamentales y no gubernamentales utilicen también estos estándares. En los nuestros, diferenciamos siete áreas cualitativas: planificación de la atención, atención protectora, atención personal, salud, medio ambiente y seguridad, cuidadores, gestión y administración.

Hoy nos fijamos en la primera: planificación de la atención. En ella utilizamos cuatro estándares:

Estándar 1: Los programas de atención infantil tienen objetivos escritos

El programa tiene una filosofía declarada clara. Los niños y los jóvenes reciben guía y saben qué servicios pueden esperar de la casa: cómo serán atendidos y cómo funciona. El personal y los cuidadores entienden y aceptan trabajar sobre esta base. Los derechos y el interés de los niños apuntalan esta filosofía.

Estándar 2: Todos los niños del programa tienen un plan de ubicación

Las necesidades de los niños son evaluadas de forma efectiva y amplia. Los planes de ubicación escritos esbozan cómo se atenderán estas necesidades y cómo serán implementados. Por ejemplo, describen el papel del programa y los individuos que responden a esas necesidades. Los niños en la casa son ubicados allí de forma adecuada. Los planes de ubicación también esbozan una estrategia de opciones a largo plazo para el niño.

Estándar 3: Todas las ubicaciones de los niños se revisan con regularidad

Las necesidades y el desarrollo de los niños se revisan con regularidad a la luz de su atención y progreso en la casa. Estas revisiones implican a todas las personas y agencias que contribuyen a la atención del niño, incluido él mismo, y cubren planes a corto y largo plazo.

Estándar 4: Existen sistemas de rehabilitación a través de la atención y la post-atención

Los niños pueden entrar y salir de la casa de forma planificada y sensible. Hay una política clara y procedimientos acordados relacionados con la conclusión del trabajo con los niños para asegurar una atención y un seguimiento

apropiados. Los cuidadores aseguran el seguimiento durante un periodo acordado para minimizar la rotura y proveer una red segura. Hay criterios claros para la naturaleza y extensión del seguimiento. Dentro del calendario del programa y los planes de atención, existen oportunidades para obtener habilidades vitales y recibir una preparación extensa para una vida en familia o independiente.



Hay un proceso de orientación para los niños nuevos que llegan a los proyectos.

Un coordinador descoordinado

¿Iría a una reunión sobre Morning Tears (MT) el viernes 29 de febrero de 2008 (año bisiesto)? Durante mucho tiempo había buscado una ocupación útil, más allá de las compras, los restaurantes y los masaje con amigos y socios en apuros, así que respondí inmediatamente con entusiasmo. Me fui en bicicleta al Coffee Tree donde varias mujeres y Koen estaban ya esperando.

Al recordar una vez más esa mañana en un café holandés veo a Koen contando historias fascinantes sobre MT y sus proyectos. Para alguien que hasta entonces sólo daba dinero mensualmente a través del Plan Holanda para apoyar a un niño en Zimbabue era a veces difícil de aguantar. Para nosotros los holandeses, y probablemente para muchos occidentales, es casi increíble ver las condiciones en que los niños viven a veces aquí. Ni yo puedo imaginar, con dos padres que me quieren y siempre dinero suficiente, la razón por la que los niños están en casas de acogida. También me gustó cómo Koen hablaba sobre MT, con sobriedad pero al mismo tiempo tanta preocupación. No debe ser fácil ver sufrir a estos niños que padecen frecuentes trastornos mentales debido a las circunstancias.

El propósito ese día era establecer un equipo en Shanghai con varias personas que pudieran echar una mano en diferentes campos. Era algo más fácil de decir que de hacer pero, en este momento, trabajamos duro en varios proyectos para ayudar a MT.

Pese a que mi trabajo oficial tras la reunión es el de coordinadora, por el momento estoy buscando con ahínco la manera de encontrar un modo apropiado de apoyar a MT. Me he dado cuenta de que es divertido, pero aún tengo mucho que aprender.

Como estoy implicada en la renovación de un proyecto en San Yuan (Xian), la pasada semana visité junto a Nel Brouwers la compañía Trespa que, en varios proyectos y sin condiciones, ya permite a MT utilizar materiales para armarios o mesas. Me sorprendió descubrir lo fácil que es obtener todo tipo de materiales. Espero haberles mostrado suficiente gratitud para que nos permitan seguirlos utilizando en proyectos futuros.

A fin de implicarnos más en el proyecto, planeamos una visita pero a)son necesarios arreglos logísticos en casa (dos niños pequeños) y b)hay que planificarlo en cooperación con otra gente de MT. También esperamos que una compañía colabore haciéndose cargo de la construcción sin refinar y la renovación.

Esta noche otra consulta con MT, es decir, un masaje menos.

Jacqueline Krowinkel
Shanghai, abril de 2008

Reacciones

Este es el décimo número de nuestro boletín informativo. Nos gustaría conocer su opinión y recibir sus sugerencias para poder mejorarlo. Además, nos encantaría incluir contribuciones, artículos o anuncios de nuestros lectores. Esperamos su colaboración.

Por favor, envíenos un email a : info@morningtears.org.

Si desea recibir algún número anterior del boletín, puede descargarlo de nuestra página web www.morningtears.org

La historia de Ling Ling

Ling Ling es una niña de 10 años que fue enviada a la Aldea de los Niños por la policía hace dos años. Durante mucho tiempo Ling Ling no hacía ningún amigo, porque los otros niños pensaban que era muy egoísta ya que siempre quería las cosas buenas para ella. A veces incluso se peleaba para quitarles algo de las manos a los otros niños, incluso llegó a herir a alguno. Cuando aparecía Ling Ling los otros niños huían, no la dejaban participar en sus juegos, e incluso evitaban hablar con ella.

Ling Ling estaba sola, ningún otro niño quería estar con ella. Pero esto no afectaba a su capacidad de hacer amigos en el mundo adulto. Siempre ayudaba a los profesores, les hacía tarjetas muy bonitas con palabras afectuosas por su cumpleaños, les daba masaje en los hombros cuando les veía cansados. Era cariñosa y de trato muy cordial, les daba la mano y hablaba de forma muy dulce. También era una niña afectuosa con las personas que visitaban la Aldea de los niños. Todo esto hacía que Ling Ling fuera elogiada por los profesores y recibiera más regalos de los visitantes. Tenía gran éxito en el mundo adulto.

A los 8 años Ling Ling no era como otras niñas, era demasiado madura. Si uno pasaba suficiente tiempo con ella la situación se volvía incómoda, era demasiado dulce pero de un modo irreal, era una actuación. Los profesores no sabían que había provocado que una niña de 8 años se comportara de un modo tan complaciente. Trataron de averiguar que le había llevado a esa situación para ayudar a Ling Ling a vivir de acuerdo con su edad.

El padre de Ling Ling está en prisión acusado de robo. Fue detenido cuando Ling Ling tenía 4 años y su madre abandonó la casa debido a la pobreza. Ling Ling fue a vivir con su abuela pero esta murió un año más tarde. Ling Ling no tenía ningún familiar, excepto el padre en la cárcel, por lo que a los 5 años Ling Ling empezó a vivir sola. Pedía por las calles de su ciudad natal alimentación y ropa. Unos 10 meses más tarde fue enviada a una residencia de ancianos por el alcalde. Pasó cerca de 2 años allí con los ancianos de la ciudad hasta que cerraron la residencia. Sabía que si quería conseguir algo tenía que pagar a cambio, pero como era una niña pequeña y no tenía recursos lo único que podía hacer era ser dulce, buena y agradable. De este modo haciendo la vida más agradable a los adultos ella podía sobrevivir.

Nadie podemos imaginar el miedo de una criatura de 5 años al enfrentarse sola al mundo e intentar sobrevivir. Ahora ya sabemos por qué Ling Ling siempre intenta conseguir más cosas para ella, de ese modo se siente segura, sabemos por qué siempre tratar de hacer felices a los profesores, sabemos por qué su sonrisa es tan triste, sabemos por qué no podemos ver un niño en sus ojos. ¿Qué le ha quitado el mundo? ¿Qué le da el mundo?

Ling Ling lleva viviendo en la Aldea de los niños casi dos años. Los otros niños han empezado a jugar con ella animados por los profesores. A veces se la puede ver persiguiendo alegremente a los otros chicos y también ha empezado a hacer travesuras delante de los profesores. Ha empezado a expresarse de forma negativa y a no esconder sus malos sentimientos y mostrar siempre una sonrisa en la cara. Ling Ling está siendo devuelta a la infancia. No podemos prometerle que no va a ocurrirle nada malo, pero al menos le hemos demostrado que puede encontrar amor y apoyo en este mundo para que pueda ser ella misma: ser una niña

Recuperación del trauma a través del apego

No sólo depende del tipo o de la gravedad del trauma que los niños puedan integrarlo en sus vidas, sino también de su plan de trabajo interior. Este plan es resultado del proceso de apego. Es un tipo de vidrio a través del que uno ve el mundo. Contiene pensamientos, creencias y sentimientos hacia el mundo, los otros y nosotros mismos. Puede ser más o menos seguro, y eso influye en la manera en que los niños integran un evento traumático.

El impacto de un abuso irá en proporción a la relación de parentesco de los niños o a su dependencia psicológica. Es obvio que los niños maltratados por su padre o por su madre son heridos más profundamente que si el mismo abuso es causado por un desconocido. Después de todo, el padre y la madre son todo el mundo de los niños. Si los padres son causa de inseguridad, ansiedad y daño el mundo será percibido como un lugar peligroso. La verdad sobre la que sobreviven se expresa a menudo en sentimientos como “Tengo que ser fuerte”, “No debo mostrar nunca mi vulnerabilidad”, “No necesito a nadie” o “No puedo confiar en nadie”.

Los niños maltratados sufren a menudo un subdesarrollo del hemisferio derecho del cerebro, que es el emocional. Este hemisferio tiene un papel importante en el desarrollo del apego y de las relaciones sociales. Es al mismo tiempo responsable de cómo nos enfrentamos al estrés. El hemisferio izquierdo es la parte racional que nos da la posibilidad de meditar y pensar.

Ambos hemisferios están conectados por numerosas conexiones dentro del cuerpo caloso. Estas conexiones son creadas por la interacción entre la madre y el bebé. Los vínculos se producen cada vez que la madre habla tranquila, cariñosa y suavemente, y al acariciar al bebé cuando lo amamanta. Al mismo tiempo es importante que la madre tenga contacto visual con el niño.

Los niños maltratados muestran considerablemente menos conexiones entre el hemisferio izquierdo y el derecho. Las habilidades cognitivas de los niños no están aún totalmente desarrolladas. Hablar con estos niños sobre un evento traumático es volver a traumatizarlos. Al hacerlo los niños vuelven a pasar por el mismo abuso una y otra vez sin poder darle una ubicación o un significado. No pueden salir de él o meditar sobre él, pero una y otra vez se sienten víctimas de la misma situación. Así pues, el mundo no presenta realmente una panorámica más segura para ellos, al contrario. Podemos decir que esto sucede con la mayoría de los niños que tienen una historia de maltratos y abusos, y con las niñas violadas.

De cualquier manera, hablar sobre el trauma no suele llevar a la recuperación de estos niños, sino al contrario. ¿Qué se puede o se debe hacer? Los cuidadores de Morning Tears tienen que concentrarse en lo que pasa en la relación presente, aquí y ahora. Significa que los niños tengan la posibilidad de pasar por el proceso de apego y la pirámide de apego con el cuidador.

Los niños deberían experimentar que en la relación con (mejor) un cuidador, son aceptados y están seguros en un lugar cálido y cariñoso. Sólo entonces empezarán a confiar y a compartir su mundo interior. En una atmósfera cariñosa de estima, respeto y apoyo, pero también rodeada de límites de seguridad y contención correctos, experimentarán poco a poco su propio potencial. Desde ese momento podrán desarrollar su autoestima.

Los niños comprobarán la autenticidad, la fiabilidad y la solidez del cuidador. La fuerza y la franqueza crearán una atmósfera segura, aunque el cuidador no debe evitar su propia vulnerabilidad. En la relación con el cuidador, a los niños se les presenta un nuevo vidrio a través del que pueden mirar el mundo, a los otros y a ellos mismos. Ese es el fin. La vieja, dolorosa y peligrosa historia no es eliminada y sustituida sino que se les da como alternativa una experiencia correctora.

Annelies Van Overbeke
psicóloga-psicoterapeuta
consejera de Morning Tears

annelies.vanoverbeke@morningtears.org

Actualidad

EEUU Tiene la mayoría de los prisioneros del Mundo

A pesar de las duras penas, el registro de delincuentes relacionados con las drogas y los altos índices de criminalidad han contribuido en EEUU a tener la más alta tasa de encarcelamiento en el mundo, según expertos en justicia penal.

El Departamento de Justicia de EE.UU. en un informe publicado mostró que 7 millones de personas - o uno de cada 32 adultos americanos - estaban encarcelados o en libertad condicional a finales del pasado año. Del total, 2,2 millones estaban en prisión o cárcel.

Según el Centro Internacional de Estudios Penitenciarios en el King's College en Londres, cada vez hay más personas tras las rejas en los Estados Unidos que en cualquier otro país. China ocupa el segundo lugar con 1,5 millones de presos, seguida por Rusia con 870000.

Fuente: ABC news

Publicación del perfil Internacional de cárceles de mujeres

Un nuevo informe de investigación del Centro Internacional de Estudios Penitenciarios concluye lo siguiente:

El eterno dilema de cómo tratar a los hijos pequeños de las reclusas se resuelve de diferentes maneras. Los países que permiten que los niños permanezcan con sus madres tienen muy diferentes edades en las que se considera conveniente apartar al niño de la madre (seis años en un estado en Alemania, tres en España, cuatro en una prisión en Australia Occidental, 12 meses en Suecia).

También hay diferentes planteamientos acerca del trato que se debe a las madres que están en prisión, que van desde el acuerdo que permite al niño y la madre a permanecer juntos durante todo el día hasta el sistema en el que el niño va a una guardería fuera a fin de que la madre pueda trabajar (Alemania). El sistema que hemos encontrado más centrado en el niño es en la cárcel de Fronenberg, Alemania, donde viven 16 madres con sus hijos hasta la edad de 6 en una especie pisos con balcones y el personal no lleva uniformes de prisión.

El régimen de visitas refleja las diferencias culturales que se dan en el mundo en cuanto al planteamiento de la vida familiar. En algunos países las visitas familiares privadas (incluidas las visitas conyugales) se aceptan como normales y son un derecho inevitable. Las mujeres en este sentido son tratadas de la misma manera que los hombres.

Algunos países hacen arreglos especiales para las visitas de las mujeres que tienen hijos fuera de la cárcel. Estas visitas pueden ser desde visitas familiares de todo un día a los fines de semana completos. En Nueva Gales del Sur los domingos son días de visita familiar y están durante todo el día, con una pausa para el almuerzo. En Hinseberg en Suecia hay un piso donde los niños pueden pasar la noche con sus madres.

Fuente: *El informe completo puede ser descargado en esta dirección:*
www.hmprisonservice.gov.uk/assets/documents/10003BB3womens_prisons_int_review_final_report.pdf





morning tears Belgium

BANK DETAILS

Fortis Bank
001-4495454-65
IBAN: BE 18001449545465
BIC/SWIFT: GEBABEBB
Mail: info@morningtears.org

morning tears España

BANK DETAILS

La Caixa d'Estalvis i Pensions
2100.0233.99.0200332319
IBAN: ES28 21000233990200332319
BIC/SWIFT: CAIXAESBXXX
Mail: info@morningtears.org

morning tears China

BANK DETAILS

Bank of China, Beijing Branch [中国银行北京分行]
No.8 Ya Bao Lu, Beijing, China [中国北京雅宝路8号]
Account No: 4160300-0188-026239-0
Beneficiary: Guo Zhi Hong (郭志弘)
BIC/SWIFT: BKCHCNBJ110
Mail: info@morningtears.org

morning tears contribuye a reconstruir el mundo de aquellos niños sufrieron o –aún hoy- sufren fuerte dolor emocional.

En concreto, nos centramos en:

...niños cuyos padres están encarcelados

...niños cuyos padres han sido condenados a muerte

...niños que han sufrido abuso o abandono

...huérfanos

...niños que nunca fueron inscritos en el registro al nacer y, por ello, carecen de derechos

...niños de la calle

morning tears trabaja con estos niños desde 1999 de forma voluntaria sin una estructura legal. En Marzo 2005, **morning tears** se inscribió como organización sin ánimo de lucro bajo la legislación belga. En la actualidad, Morning Tears tiene oficinas en Bélgica, España y China.

morning tears trabaja exclusivamente con voluntarios. Estos voluntarios son mayoritariamente profesionales del sector social o cooperantes al desarrollo, aunque también contamos con la colaboración de otros profesionales como periodistas e ingenieros. Los gastos administrativos de **morning tears** son muy bajos para que las donaciones puedan ir casi íntegramente a los niños necesitados.

NUESTRA PÁGINA WEB
WWW.MORNINGTEARS.ORG

Barómetro Financiero

Hay cosas que van bien y otras no tanto...

- El coste del hardware en el Proyecto de Henan "regreso a casa" está totalmente cubierto debido a las grandes donaciones de "Oranje DAAD" formado por la comunidad holandesa en Shangai y también donaciones de asociaciones españolas de familias que han adoptado un niño chino.
- La recaudación de fondos en las empresas es difícil en estos días. La mayoría de las empresas han entregado todo el presupuesto previsto para donaciones para el terremoto de Sichuan. La mayor parte del dinero se destinó a la Fundación China de Caridad y la Cruz Roja China. Al parecer no queda presupuesto para más donaciones en las empresas. Los Juegos Olímpicos, por lo tanto, no van a ser tan fructíferos como se esperaba en términos de financiación empresarial.
- Para el proyecto Sichuan de Morning Tears -nuestra respuesta al terremoto- estimamos una necesidad de al menos € 50 000 para poder asumir la responsabilidad de los niños. Nos faltan aproximadamente € 12 000 para empezar.
- Desde hace un par de semanas se pueden hacer donaciones en línea con tarjetas de crédito. Ya se han recibido varias mediante esta vía.